

Carnet de voyage

Bignona

Dessalines

Savoie



Ce livret est le résultat d'une collaboration de deux années entre enseignants du département de Bignona (Sénégal), de la commune de Dessalines (Haïti) et du Département de la Savoie (France); deux années dédiées à la découverte des cultures respectives, des contextes éducatifs et des approches pédagogiques autour du thème de l'ouverture à « ce qu'il y a autour de soi».

Le fruit de cet échange, dont le fil rouge a été l'éducation à l'environnement et à la solidarité internationale, est ce livret qui réunit les productions des classes

En 2007 est né le projet «Craies en Mains» initié par la volonté commune des enseignants sénégalais et savoyards de s'impliquer sur des projets durables. «Craies en Mains» désigne, au Sénégal, les enseignants titulaires, présents dans les classes, donc avec la «craie en main». Cette expression est restée l'intitulé du projet, car elle en traduit bien l'essence. Le projet a en effet pour objectif de favoriser les échanges de pratiques entre enseignants. Après trois expériences d'échanges, durant lesquelles ont été travaillés les thèmes de l'éducation à l'environnement (2007-2010), de l'alimentation (2011-2013), du bien vivre ensemble (2014-2016), pour cette nouvelle aventure les collègues de Dessalines en Haïti ont été invités à se joindre au projet.

Au-delà de ces productions finales, l'enjeu est de croiser points de vue et pratiques professionnelles entre éducateurs/trices. Ces échanges basés sur la réciprocité s'inscrivent dans la durée afin de prendre le temps de la rencontre, de la compréhension mutuelle des cultures, des contextes d'enseignement et de l'action collective. L'engagement s'est fait sur deux années scolaires avec possibilité, pour ceux qui l'ont souhaité, de partir au Sénégal ou en Haïti puis d'accueillir dans leur classe un collègue sénégalais ou haïtien.

Ce projet, débuté à la rentrée 2017, s'inscrit tout à fait dans les domaines du socle commun :

« Les élèves coopèrent, se documentent, lisent des œuvres littéraires, échangent leurs points de vue, expliquent, rédigent pour participer à un projet porteur de valeurs morales et citoyennes. Ils structurent leur propre environnement physique, social et humain et vivent concrètement la découverte d'une autre culture et d'autres espaces de notre planète. Ils mobilisent outils numériques et langue française pour communiquer avec les élèves sénégalais ou haïtiens sur des entrées communes, emblématiques de notre époque et citées dans les programmes. »

L'organisation du projet

Le groupe des « Craies en Mains » est constitué de 12 enseignants savoyards, 12 enseignants sénégalais et 4 enseignants haïtiens, de la Moyenne section de maternelle au CM2 qui ont été réunis en septembre 2017 pour un temps de rencontre et de travail dans les Bauges.

Des rencontres ont eu lieu de chaque côté pour préparer les différentes activités de ce projet coordonné par l'association Pays de Savoie solidaires, qui anime la politique de coopération décentralisée du Conseil départemental de la Savoie.



La démarche pédagogique

A partir des échanges entre les classes, les enseignants ont choisi de travailler des compétences de production d'écrits. Les élèves ont écrit pour décrire et expliquer leur environnement proche aux élèves des classes impliquées dans le projet sur la base d'un guide pédagogique proposé par Michèle Pajean, coordinatrice Bignona du groupe «craies en mains».



LE PROJET PEDAGOGIQUE

Compte tenu de l'âge des élèves, la finalité de ce projet pédagogique que l'on pourrait nommer « Présenter son environnement proche à des enfants d'une autre région du monde » consiste également à améliorer leur connaissance, leur compréhension de leur environnement ainsi qu'à les amener à s'interroger sur l'équilibre fragile de celui-ci.

La forme « recueil » proposée au départ a évolué vers une organisation en plusieurs « livrets » plus attractive et plus souple d'utilisation dans une classe.

Différents axes environnementaux ont été choisis par le groupe d'enseignants. Chaque axe fait l'objet d'un livret :

- Sur le chemin de mon école
- Dans la nature autour de chez moi
- Dans mon école
- Au marché
- Dans ma maison
- Dans mon quartier, ma ville
- Dans mon village
- A table

Compétences travaillées avec les élèves : Observer, nommer, décrire, comprendre, expliquer, préserver.

Types de textes travaillés : texte poétique, texte explicatif, texte descriptif, texte narratif

Les différents écrits produits :

Un texte poétique à structure répétitive rythmée par la perception des cinq sens, présente l'axe choisi. Il est complété par **de courts écrits documentaires** qui expliquent, décrivent quelques mots du texte, caractéristiques de l'environnement des élèves. L'idée c'est de rendre l'ensemble intéressant, juste, et

agréable à l'œil pour de jeunes lecteurs d'autres régions du monde. Un thème commun, des réalités différentes.

Certaines classes ont également développé **une thématique / problématique complémentaire** en lien avec leur propre projet d'école de l'année. Des pages documentaires, composées par les élèves et leur enseignant élargissent la réflexion sur des sujets universels comme :

- la gestion de l'eau
- la gestion de la forêt
- la provenance des aliments
- la gestion des déchets

Enfin **quelques jeux** ont été créés par des classes, visant à motiver de manière ludique la lecture et la recherche d'informations dans les livrets.

Ce choix a été inspiré par des animations pédagogiques avec M. Etiévent sur l'écriture poétique ainsi que par la lecture de la bande dessinée « L'Eco-BD Mia Moké » éditée par l'agence Advise à Dakar et consultable sur le site www.miamoke.com.

GUIDE PEDAGOGIQUE POUR LE TEXTE POETIQUE DE DEPART

Objectif : Produire un écrit poétique court à structure répétitive dans lequel sont employés des termes précis et exacts qui désignent des éléments de mon environnement proche.

Technique d'écriture : En titre, la désignation de l'axe choisi. Chaque « vers » du texte commence par le même sujet : « je », « nous » ou « vous » et continue avec une ou des locutions verbales faisant appel à un des cinq sens et si possible à un déplacement.

Contrainte d'écriture : Le sujet est le même pour tout le texte, chaque complément est un groupe nominal précis (pas de nom seul) et tous les verbes sont conjugués au même temps.

A titre d'exemple, proposition d'un « vers » pour chacun des 3 titres choisis :

Titre : Lieu ou déplacement dans l'espace	Sujet identique pour chaque vers	Verbe qui exprime une manifestation d'un sens ou un déplacement	Complément = groupe nominal précis
Texte 1 <i>Tout près de chez moi</i>	<i>j'</i>	<i>ai écouté</i>	<i>le chant des dizaines de tisserins jaunes</i>
Texte 2 <i>Sur le chemin de mon école</i>	<i>nous</i>	<i>croisons</i>	<i>des immeubles aux grandes façades blanches</i>
Texte 3 <i>Au bord de la rivière</i>	<i>vous</i>	<i>pourrez voir</i>	<i>l'eau tourbillonnante, des pêcheurs qui guettent les truites saumonées, des rochers faciles à escalader.</i>

Déroulement pédagogique (à moduler suivant les capacités des élèves : + ou – d'aide, de collectif...)

1 – Recherche collective des désignations de lieux possibles avec écriture au tableau ou sur une affiche par l'enseignant. Celui-ci peut proposer les 2 ou 3 premières. Puis **recentrage par l'enseignant sur les axes décidés par le groupe et choix d'un ou deux pour la classe**

2 – Recherche collective des binômes « sujet – verbe » avec écriture au tableau ou sur une 2^e affiche, par l'enseignant. Celui-ci peut proposer les 2 ou 3 premiers.

Répertoire de possibles (quand je me déplace dans mon environnement que puis-je faire) :

Exemples : J'ai vu - j'ai admiré – nous avons observé – vous pouvez sentir – j'ai respiré – nous entendons – vous pouvez toucher – j'ai caressé – j'ai cueilli - ... nous avons rencontré – j'ai longé – vous traversez – j'ai flâné - Etc

A la place du passé composé, on peut choisir le futur – le présent de l'indicatif. Le passé composé, avec la quasi-totalité des rimes en « é » est plus musical.

Pour préserver le côté poétique du texte, on choisit un pronom sujet et un temps que l'on garde pour tout le texte.

3 – Recherche collective (mais elle a pu avoir lieu avant) **des éléments de l'environnement**

(naturels et construits par l'homme) suite à une sortie, à plusieurs moments d'observation suivis de « prise de notes » (sur affiche par l'enseignant si besoin) sous la dictée du groupe classe.

On obtient une liste et on garde ce qui est significatif au regard de l'axe choisi. Cette liste ouvre aussi sur des moments d'étude en « découverte du monde » (ou provient d'études déjà terminées ou en cours). L'enseignant amène ses élèves à mieux comprendre leur environnement, à employer les mots exacts. Ces éléments évolueront vers les compléments précis et justes du texte.

4 - Ecriture du texte en piochant dans les réservoirs de mots au tableau (ou sur des affiches)

Suivant les capacités des élèves, les modalités d'écriture vont de la dictée à l'adulte à l'écriture individuelle. L'attention de l'enseignant se porte sur la pertinence des éléments de l'environnement et sur la construction grammaticale des phrases.

5 – Choix d'un titre :

Celui-ci est ou évoque l'axe travaillé. Il mentionne aussi « en Savoie » « à Dessalines » « à Bignona (Coubalan...) »

6 – Elaboration finale du petit texte :

Il est intéressant d'introduire des variantes : par exemple un sujet-verbe peut avoir 2 ou plusieurs compléments.

Il faut surtout préserver l'unité du texte.

L'enseignant amène les élèves à affiner l'aspect poétique, par exemple, en changeant un terme, en créant une image littéraire, en permettant l'énumération de plusieurs compléments pour un même « sujet-verbe » (voir un des exemples)

On trouve un dernier vers pour clore le texte : construit différemment, ce vers pourrait parler de l'importance de préserver cet environnement dont on vient de parler.

Voici un exemple de texte produit par un CM sur une toute autre thématique :

SUR LE SENTIER DE LA PAIX

J'ai vu les anges retirer les flèches des coeurs.

J'ai entendu dans les écoles des chansons de joie.

J'ai vu les arbres sourire, le loup et le Petit Chaperon Rouge s'entendre.

J'ai imaginé que la lune et le soleil se rencontraient et se mariaient.

Yanis

CONSEILS PEDAGOGIQUES POUR LES TEXTES EXPLICATIFS LIES AUX TEXTES POETIQUES

Dans l'écrit poétique, les mots désignant des éléments caractéristiques de « l'environnement proche » qui sont inconnus des lecteurs étrangers sont repérés et font l'objet d'un court texte descriptif, explicatif, complété éventuellement par un dessin d'observation, un schéma, un plan, une photographie... Chacun de ces mots devient le titre de ce petit texte. L'enseignant est libre de choisir ce qui convient le mieux aux capacités de ses élèves. Ce sont des écrits justes, mais courts, simples, faits par des enfants pour d'autres enfants.

CONSEILS PEDAGOGIQUES POUR LES PAGES DOCUMENTAIRES

Ces pages sont élaborées par les élèves pour d'autres élèves et comportent des écrits issus d'études menées en classe dans le cadre du programme et du projet de l'année.

Un travail est fait par la classe pour sélectionner, mettre en valeur, coordonner, mettre en page les documents retenus. Ceci en ayant à l'esprit que ce sont des productions d'élèves (aidés de leur enseignant bien sûr) pour des élèves d'une autre région du monde et qu'elles seront éditées.

L'enseignant vise également l'éducation à la citoyenneté en faisant réfléchir, échanger, débattre ses élèves.



Les enseignants « Craies en Mains » : Marie Abondance (Mercury Césarches), Dieulimène Alfred (Dessalines – École Jacques Stéphen Alexis), Félix Arnaud-Goddet (St Martin d'Arc), Thierry Berger (Aime – École Pierre Borrione), Émilie Borlet (Moutiers FLE), Gaëtane Bouvier (Bourg St Maurice – Petite planète) , Isabelle Brugevin (Bourg St Maurice – Petite planète), Marie-Pierre Chenu (Aime – École Pierre Borrione), Nacissé Coly (Bignona – JKS), Jean-Edouard Conserve (Ogé – École Nationale), Fatoumata Diallo (Bignona – École ETOBA), Alassane Diedhiou (Coubalan), Ciré Diedhiou (Bignona – École Bernard Coly), Moussa Diedhiou (Coubalan), Victor Diedhiou (Bignona - École Idrissa Diouf), Nathalie Dieme (Bignona – École Manguiline 3), Dany Dorléans (Dessalines – EFA), Christophe Gatimel (Valmeinier), Amadou Goudiaby (Bignona – École Bignona Bassene), Juliette Lamarche (Moutiers FLE), Rokhaya Mane (Bignona – École TT1), Rose Annaëlle Napoléon (Dessalines – École Nationale Jacques 1er), Anita Poitevin (St Sulpice), Annie Ribault (Aime – École Pierre Borrione), Ismaïla Sane (Bignona – Bignona Bassene), Awa Sonko (Bignona – École Bignona Bassene), Audrey Spinedi (Centron), Cécile Thevenon (Valmeinier),

Les coordinatrices : Michèle Pajean, Christiane Peyronnard

Livret réalisé dans le cadre du projet « Craies en Mains »

En partenariat avec l'Inspection de l'Education et de la Formation de Bignona 1,
l'inspection du bureau du district scolaire de Dessalines et l'Inspection
Académique de la Savoie

Un projet accompagné et soutenu par Pays de Savoie solidaires

et le Conseil départemental de Savoie

et le Conseil départemental de Savoie

le conseil départemental de Bignona

la Mairie de Dessalines

